

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 73		Zittingsjaar 1929-1930
TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE. N° 270 (1927-1928)	SÉANCE du 21 Janvier 1930	VERGADERING van 21 Januari 1930	TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN, N° 270 (1927-1928)

PROJET DE LOI

portant modification à l'article 9 de la loi
du 31 mai 1888 sur la condamnation conditionnelle.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE
ADOPTÉ AU PREMIER VOTE

Ajouter au projet un article 2 ainsi conçu :

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 34 de la loi du 15 juin 1899, modifié par l'article 6 de la loi du 24 juillet 1923, sont modifiés comme suit :

« Les dispositions du *droit pénal ordinaire* concernant la condamnation *conditionnelle* sont applicables aux infractions commises par les personnes qui appartiennent à l'armée ou qui sont justiciables de la juridiction militaire.

» Le sursis peut, toutefois, être accordé, même lorsque l'emprisonnement à subir dépasse *trois ans*, si cet emprisonnement a été prononcé en vertu du Code pénal militaire ou de l'arrêté-loi du 13 novembre 1915. »

(Le reste comme à l'article 34 actuel.)

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888
op de voorwaardelijke veroordeeling.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING AAN DEN
TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN

Aan het ontwerp wordt een artikel 2 toegevoegd,
luidende als volgt :

De alinea's 1 en 2 van artikel 34 van de wet van 15 Juni 1899, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 Juli 1923, zijn gewijzigd als volgt :

« De beschikkingen van het *gewoon strafrecht* betreffende de *voorwaardelijke* veroordeeling zijn van toepassing op de misdrijven, gepleegd door de personen die tot het leger behoorren of die aan de militaire rechtsmacht onderworpen zijn.

» Het uitstel kan echter verleend worden, zelfs wanneer de te ondergane gevangenisstraf *drie jaar* te boven gaat, indien deze gevangenisstraf uitgesproken werd krachtens het Militair Strafwetboek of de besluit-wet van 13 November 1915. »

(Verder als in het huidige artikel 34.)

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

SESSION DE 1929-1930.		I	ZITTINGSJAAR 1929-1930.
Texte adopté au premier vote, N° 270 (1927-1928); Amend.: N° 73.	Séance du 11 février 1930.	Vergadering van 11 Februari 1930.	Tekst in eerste lezing aangenomen, Nr 270 (1927-1928); Amend.: Nr 73.

PROJET DE LOI portant modification à l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 sur la condamnation conditionnelle.

AMENDEMENT proposé par M. DE WINDE.
Rapporteur.

ARTICLE UNIQUE.

Les cours et tribunaux en condamnant à une ou plusieurs peines peuvent lorsque l'emprisonnement à subir, comme peine principale, ne dépasse pas une année (AU LIEU DE TROIS ANNEES, AJOpte EN PREMIERE LECTURE) ordonner par décision motivée qu'il sera sursis à l'exécution du jugement ou de l'arrêt.

JUSTIFICATION : La loi du 23 août 1919 modifiant les articles 80 et 81 du code pénal permettant déjà aux Cours et Tribunaux lorsqu'il existe des circonstances atténuantes de ne condamner qu'à UNE ANNEE d'emprisonnement pour un crime pour lequel la loi prévoit une peine de 15 ans de travaux forcés et pour un crime pour lequel la loi prévoit la peine de la détention perpétuelle, le soussigné propose de substituer au texte adopté au premier vote le texte ci-dessus de la Commission de la Justice.

WETSONTWERP tot wijziging van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 op de voorwaardelijke veroordeeling.

AMENDEMENT ingediend door M. DE WINDE.
Verslaggever.

EENIG ARTIKEL.

Bij het veroordeelen tot een of meerdere straffen, kunnen de hoven en rechtbanken, wanneer de opgelegde gevangenisstraf; als hoofdstraf, niet één jaar (IN PLAATS VAN DRIE JAAR, IN EERSTE LEZING AANGENOMEN) overtreft, bij een met redenen omkleed besluit de tenuitvoerlegging van het vonnis of van het arrest bevelen.

OVERWEGING : De wet van 23 Augustus 1919, tot wijziging van de artikelen 80 en 81 van het Strafwetboek, welke reeds aan de Hoven en Rechtbanken toelaat, bijaldien er verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, slechts te veroordeelen tot EEN JAAR gevangenisstraf wegens een misdaad voor dewelke de wet een straf voorziet van 15 jaar dwangarbeid en wegens een misdaad voor dewelke de wet de straf van levenslange hechtenis voorziet, stelt de ondergetekende voor den in eerste lezing aangenomen tekst te vervangen door den tekst uitgaande van de Commissie voor de Justitie.

E. DE WINDE.